

# Hrvatsko jezično planiranje kao model za očuvanje višejezičnosti u europskoj znanosti?

---

**Grčević, Mario**

**Conference presentation / Izlaganje na skupu**

*Permanent link / Trajna poveznica:* <https://urn.nsk.hr/urn:nbn:hr:111:897282>

*Rights / Prava:* [In copyright](#)/[Zaštićeno autorskim pravom.](#)

*Download date / Datum preuzimanja:* **2024-07-23**



*Repository / Repozitorij:*

[Repository of University of Zagreb, Centre for Croatian Studies](#)





**Dvodnevna međunarodna konferencija  
17./18.3.2023.**

**Program**

**Višejezičnost u školama i znanosti - budući europski model za obrazovne sustave u  
jugoistočnoj Europi?**

**Pokrovitelj:** Ministarstvo znanosti i obrazovanja Republike Hrvatske

**Jezici konferencije:** hrvatski, njemački (simultano prevođenje)

**Mjesto:** Školska knjiga, Masarykova 28

**Nositelj:** Goethe-Institut Kroatien, Centar za njemačke i europske studije, Fakultet hrvatskih studija

**Organizacijski odbor:** prof. dr. sc. Siegfried Gehrman, Yvonne Kliez, prof. dr. sc. Ana Petavić, prof. dr. sc. Mario Grčević

**PETAK, 17.3.2023.**

<b>8.00 - 9.00</b>	<b>Registracija</b>
<b>9.00 - 10.15</b>	<b>Dobrodošlica + pozdravni govor</b>
<b>10.15 - 10.30</b>	<b><i>Pauza za kavu</i></b>
<b>10.30 - 10.45</b>	<b>Uvod u konferenciju   prof. dr. sc. Siegfried Gehrman, Sveučilište u Zagrebu</b>

**VIŠEJEZIČNOST U ŠKOLI**

<b>10.45 -12. 45</b>	<b>Panel 1: Višejezičnost i migracije</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Empirijsko istraživanje višejezičnosti u obrazovnim ustanovama   prof. dr. Rupert Hochholzer, Sveučilište u Regensburgu, Njemačka</li><li>• Višejezičnost i migracije u Republici Hrvatskoj   dr. sc. Sanda Lucija Udier, Sveučilište u Zagrebu, Hrvatska</li><li>• Heterogenost u nastavi stranih jezika   izv. prof. dr. Dafni Wiedenmayer, Nacionalno i Kapodistrijsko sveučilište u Atini, Grčka</li></ul>
<b>12.45 - 13.45</b>	<b><i>Pauza za ručak</i></b>
<b>13.45 - 15.45</b>	<b>Panel 2: Europska jezična politika i učenje stranih jezika</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Europska jezična politika i učenje stranih jezika   prof. dr. sc. Pavo Barišić, Sveučilište u Zagrebu, Hrvatska</li><li>• Višejezičnost i jezična politika na Kosovu   izv. prof. dr. Kimete Canaj, Sveučilište Ukshin Hoti, Prizren, Kosovo</li><li>• Višejezičnost u kontekstu bosanskohercegovačkog obrazovnog sustava   Benjamin Hedžić, Bosna i Hercegovina</li></ul>
<b>15.45 - 16.00</b>	<b><i>Pauza za kavu</i></b>

<b>16.00 – 18.00</b>	<b>Panel 3: Europska višejezičnost i nastava jezika</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sveobuhvatni jezični kurikulum i umreženo učenje jezika   Robin Breit MA, Tehničko sveučilište u Darmstadtu, Njemačka</li> <li>• Višejezičnost kao odgojno-obrazovni cilj u osnovnoškolskim kurikulumima jezičnih predmeta u Hrvatskoj   prof. dr. sc. Ana Petravić, Sveučilište u Zagrebu, Hrvatska</li> <li>• O estetskim osnovama jezika i višejezičnosti. Didaktičko-metodička povezanost kreativno-estetskih metoda za cjelovito promicanje višejezičnosti u nastavi jezika   dr. Kata-Szilvia Bartalis, Sveučilište Babeş-Bolyai Cluj, Rumunjska</li> </ul>
----------------------	--

**SUBOTA, 18.3.2023.**

### VIŠEJEZIČNOST U ZNANOSTI

<b>9.00 – 10.30</b>	<b>Panel 4: Višejezičnost i istraživanje</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Znanost između višejezičnosti i <i>english only</i> u vrijeme globalizacije   prof. dr. sc. Siegfried Gehrmann, Sveučilište u Zagrebu, Hrvatska</li> <li>• Manji jezici u znanosti i obrazovanju na primjeru hrvatskoga   prof. dr. sc. Zrinka Jelaska, Sveučilište u Zagrebu, Hrvatska</li> </ul>
<b>10.30 – 10.45</b>	<b>Pauza za kavu</b>
<b>10.45 – 12.45</b>	<b>Panel 5: Višejezičnost i internacionalizacija akademske nastave</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Engleski kao jezik međunarodne znanosti i/ili višejezičnosti   prof. dr. Uwe Koreik, Sveučilište u Bielefeldu, Njemačka</li> <li>• Predmetna nastava stranih jezika na nefilološkim fakultetima u Hrvatskoj – promicanje višejezične kompetencije ili sve veća anglofonizacija akademske sredine?   doc. dr. sc. Irena Horvatić Bilić, Sveučilište u Zagrebu, Hrvatska</li> <li>• N.N., Srbija</li> </ul>
<b>12.45 – 13.45</b>	<b>Pauza za ručak</b>
<b>13.45 – 15.15</b>	<b>Panel 6: Perspektive nacionalnih jezika kao jezika znanosti</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Jesmo li na putu prema novoj funkcionalnoj diglosiji?   prof. dr. Olga Rösch, Tehničko sveučilište u Wildau, Njemačka</li> <li>• Hrvatsko jezično planiranje kao model za očuvanje višejezičnosti u europskoj znanosti?   prof. dr. sc. Mario Grčević, Sveučilište u Zagrebu, Hrvatska</li> </ul>
<b>15.15– 17.00</b>	<b>Završna rasprava i zaključci</b> – predstavljanje Zagrebačke rezolucije o višejezičnosti u školama i znanosti

#### Kontakt:

prof. dr. sc. Siegfried Gehrmann, Sveučilište u Zagrebu, E-adresa: [sgehrmann@hrstud.hr](mailto:sgehrmann@hrstud.hr);

Yvonne Kliezt, Goethe-Institut Kroatien, E-adresa: [yvonne.kliezt@goethe.de](mailto:yvonne.kliezt@goethe.de)



**Zweitägige Internationale Konferenz  
17/18.3.2023**

**Programm**

**Mehrsprachigkeit in Schule und Wissenschaft – ein europäisches Zukunftsmodell  
für die Bildungssysteme in Südosteuropa?**

**Schirmherrschaft:** Ministerium für Wissenschaft und Bildung der Republik Kroatien

**Konferenzsprachen:** Kroatisch, Deutsch (Simultandolmetschen)

**Ort:** Školska knjiga, Masarykova 28

**Träger:** Goethe-Institut Kroatien, Zentrum für Deutschland- und Europastudien, Fakultät für Kroatische Studien

**Organisationkomitee:** Prof. Dr. sc. Siegfried Gehrman, Yvonne Klietz, Prof. Dr. sc. Ana Petravić, Prof. Dr. sc. Mario Grčević

**FREITAG, 17.3.2023**

<b>8.00 - 9.00</b>	<b>Registrierung</b>
<b>9.00 - 10.15</b>	<b>Begrüßung + Grußworte</b>
<b>10.15 - 10.30</b>	<b>Kaffeepause</b>
<b>10.30 - 10.45</b>	<b>Einführung in die Konferenz</b>   Prof. Dr. sc. Siegfried Gehrman, Universität Zagreb

**MEHRSPRACHIGKEIT IN DER SCHULE**

<b>10.45 - 12. 45</b>	<b>Podium 1: Mehrsprachigkeit und Migration</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Empirische Mehrsprachigkeitsforschung in Bildungseinrichtungen   Prof. Dr. Hochholzer, Universität Regensburg, Deutschland</li><li>• Mehrsprachigkeit und Migration in der Republik Kroatien   Dr. sc. Sanda Lucija Udier, Universität Zagreb, Kroatien</li><li>• Heterogenität im Fremdsprachenunterricht   Prof. Asoc. Dr. Dafni Wiedenmayer, Nationale und Kapodistrische Universität Athen, Griechenland</li></ul>
<b>12.45 - 13.45</b>	<b>Mittagspause</b>
<b>13.45 - 15.45</b>	<b>Podium 2: Europäische Sprachenpolitik und Fremdsprachenlernen</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Europäische Sprachenpolitik und Fremdsprachenlernen   Prof. Dr. sc. Pavo Barišić, Universität Zagreb, Kroatien</li><li>• Mehrsprachigkeit und Sprachenpolitik in Kosovo   Prof. Asoc. Dr. Kimete Canaj, Ukshin Hoti Universität Prizren, Kosovo</li><li>• Mehrsprachigkeit im Kontext des bosnisch-herzegowinischen Bildungssystems   Benjamin Hedžić, Bosnien und Herzegowina</li></ul>
<b>15.45 - 16.00</b>	<b>Kaffeepause</b>

<b>16.00 – 18.00</b>	<b>Podium 3: Europäische Mehrsprachigkeit und Sprachunterricht</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gesamtsprachencurriculum und sprachenvernetzendes Lernen   Robin Breit MA, Technische Universität Darmstadt, Deutschland</li> <li>• Mehrsprachigkeit als Bildungsziel in der kroatischen Pflichtschule – eine curriculare Analyse der sprachlichen Fächer   Prof. Dr.sc. Ana Petravić, Universität Zagreb, Kroatien</li> <li>• Zur ästhetischen Grundlegung von Sprache und Mehrsprachigkeit. Didaktisch-methodische Zusammenhänge kreativ-ästhetischer Methoden für die ganzheitliche Mehrsprachigkeitsförderung im Sprachunterricht   Dr. Kata-Szilvia Bartalis, Babeş-Bolyai-Universität Cluj, Rumänien</li> </ul>
----------------------	---

## **SAMSTAG, 18.3.2023**

### **MEHRSPRACHIGKEIT IN DER WISSENSCHAFT**

<b>9.00 – 10.30</b>	<b>Podium 4: Mehrsprachigkeit und Forschung</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wissenschaft zwischen Mehrsprachigkeit und <i>English only</i> in Zeiten der Globalisierung   Prof. Dr. sc Siegfried Gehrman, Universität Zagreb, Kroatien</li> <li>• Kleinere Sprachen in Wissenschaft und Bildung am Beispiel des Kroatischen   Prof. Dr. sc. Zrinka Jelaska, Universität Zagreb, Kroatien</li> </ul>
<b>10.30 – 10.45</b>	<b>Kaffeepause</b>
<b>10.45 – 12.45</b>	<b>Podium 5: Mehrsprachigkeit und die Internationalisierung der akademischen Lehre</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Englisch als Sprache einer internationalen Wissenschaft und/oder Mehrsprachigkeit   Prof. Dr. Uwe Koreik, Universität Bielefeld, Deutschland</li> <li>• Der studienbegleitende Fremdsprachenunterricht an nichtphilologischen Fakultäten in Kroatien – Förderung der Mehrsprachigkeitskompetenz oder zunehmende Anglophonisierung des akademischen Umfelds?   Doc. Dr. sc. Irena Horvatić Bilić, Universität Zagreb, Kroatien</li> <li>• N.N., Serbien</li> </ul>
<b>12.45 – 13.45</b>	<b>Mittagspause</b>
<b>13.45 – 15.15</b>	<b>Podium 6: Perspektiven der Nationalsprachen als Wissenschaftssprachen</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• „Sind wir auf dem Weg in eine neue funktionale Diglossie?“   Prof. Dr. Olga Rösch, Technische Hochschule Wildau, Deutschland</li> <li>• Die kroatische Sprachplanung als Modell für den Erhalt der Mehrsprachigkeit in der europäischen Wissenschaft?   Prof. Dr.sc Mario Grčević, Universität Zagreb, Kroatien</li> </ul>
<b>15.15– 17.00</b>	<b>Abschlussdiskussion und Schlussfolgerungen</b> – Vorstellung der Zagreber Resolution zur Mehrsprachigkeit in Schule und Wissenschaft

#### **Kontakt:**

Prof. Dr. sc. Siegfried Gehrman, Universität Zagreb, E-Mail: [sgehrmann@hrstud.hr](mailto:sgehrmann@hrstud.hr);  
Yvonne Klietz, Goethe-Institut Kroatien, E-Mail: [yvonne.klietz@goethe.de](mailto:yvonne.klietz@goethe.de)